



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 20-76-961-5908

Chișinău

20 august 2021

Biroul Permanent al Parlamentului

În temeiul articolului 73 din Constituția Republicii Moldova și art.14 alin. (4) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului de grant, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind furnizarea de echipament medical în cadrul Programului de dezvoltare economică și socială, semnat la 22 decembrie 2020, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 134/2021.

Responsabil de prezentare în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Sănătății.

Anexe:

1. Hotărârea Guvernului cu privire la aprobarea proiectului de lege (2 file);
2. Proiectul de lege (2 file);
3. Copia de pe textul Acordului în limba engleză (21 file);
4. Copia de pe textul Acordului în limba română (14 file);
5. Argumentarea necesității ratificării (3 file);
5. Avizele autorităților (7 file);
6. Sinteza obiecțiilor și propunerilor (5 file).

Secretar general adjunct al Guvernului  Roman CAZAN

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA		
D.D.P. Nr. <u>191</u>		
<u>21</u>	<u>08</u>	<u>2021</u>
Ora _____		

Ex Iulia Mihalachi
Tel: 250-287

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373 22 250 104

Fax:
+ 373 22 242 696

E-mail:
cancelaria@gov.md



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÂRE nr. 134

din 19 august 2021

Chișinău

Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului de grant, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind furnizarea de echipament medical în cadrul Programului de dezvoltare economică și socială, semnat la 22 decembrie 2020

În temeiul art. 14 alin. (4) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului de grant, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind furnizarea de echipament medical în cadrul Programului de dezvoltare economică și socială, semnat la 22 decembrie 2020.

Prim-ministru

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Ministrul sănătății



NATALIA GAVRILIȚA

Nicolae POPESCU

Ala Nemerenco

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**LEGE**

**pentru ratificarea Acordului de grant, întocmit prin schimb de note,
dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei
privind furnizarea de echipament medical în cadrul
Programului de dezvoltare economică și socială**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. – Se ratifică Acordul de grant, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind furnizarea de echipament medical în cadrul Programului de dezvoltare economică și socială, în valoare de 100 milioane de yeni japonezi, semnat la 22 decembrie 2020.

Art. 2. – Guvernul și alte instituții ale statului vor întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului menționat.

Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Guvernului Japoniei ratificarea Acordului nominalizat.

Art. 4. – Prezenta lege intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

Președintele Parlamentului

**Argumentarea
necesității ratificării Acordului de grant, întocmit prin schimb de note,
între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei
privind furnizarea de echipament medical în cadrul
Programului de dezvoltare economică și socială**

A. Descrierea tratatului

Acordul de grant propus pentru semnare reprezintă un tratat bilateral, încheiat prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei.

Inițiativa de a încheia un asemenea tratat, prin schimb de note, aparține ambelor Guverne, ca rezultat al disponibilității de a continua cooperarea bilaterală fructuoasă în domeniul sănătății.

Potrivit prevederilor, Acordul de grant, întocmit prin schimb de note, are drept scop să contribuie la implementarea Programului de dezvoltare economică și socială, prin extindere și acordare de mijloace valutare pentru finanțarea achiziției de echipamente medicale (produse și/sau servicii) pentru Republica Moldova din surse eligibile convenite.

Acordul de grant, întocmit prin schimb de note, va intra în vigoare la data recepționării de către Guvernul Japoniei a notificării în scris din partea Guvernului Republicii Moldova cu privire la finalizarea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia. Prevederile prezentului Acord de grant stabilesc termenul de valabilitate - 31 martie 2021. Termenul nou de valabilitate al Acordului va fi stabilit de comun cu partea niponă după ratificarea acestuia de către Parlamentul Republicii Moldova.

Nivelul tratatului: interguvernamental.

B. Analiza de impact

1. *Informații generale:* Actualitatea tratatului este determinată de existența relațiilor bilaterale de cooperare dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei și are drept scop final fortificarea capacităților sistemului medical prin achiziția de produse și/sau servicii medicale, inclusiv aferente întreținerii acestora, în vederea punerii în aplicare a Programului de dezvoltare economică și socială. În scopul valorificării asistenței oferite, cu titlu de grant, după semnarea Acordului, prin schimb de note, urmează a fi parcurse mai multe etape, în termenele specificate în proiect cu privire la crearea Consiliului consultativ, debursarea mijloacelor valutare, achiziția, furnizarea și utilizarea ulterioară conform destinației a echipamentelor medicale respective, cu raportare corespunzătoare.

2. *Aspectul politic, cultural și social:* Prevederile prezentului Acord nu contravin politicii externe a Republicii Moldova.

Realizarea tratatului va avea un impact benefic din punct de vedere social. Or, potrivit prevederilor exhaustive din Acord, se va asigura ca produsele și/sau serviciile achiziționate în cadrul tratatului să fie utilizate, în principiu, de către utilizatorii finali, inclusiv de beneficiarul propriu-zis, în scopuri ne-comerciale.

Prevederile tratatului nu relevă careva aspecte de impact cultural, întrucât se referă la produse și/sau servicii medicale. Fapt care se va asigura și pe parcursul realizării tratatului.

3. *Aspectul economic și de mediu:* Acordul nu conține prevederi care ar avea repercusiuni negative asupra economiei și mediului Republicii Moldova.

4. *Aspectul normativ:* Prezentul tratat este compatibil cu prevederile Constituției Republicii Moldova, Carta ONU, alte tratate internaționale în vigoare și angajamentele asumate de țara noastră pe plan internațional.

5. *Aspectul instituțional și organizatoric:* Aplicarea prevederilor Acordului nu necesită întreprinderea măsurilor suplimentare privind înființarea unor structuri noi sau modificarea celor existente și nu va abilita instituțiile implicate cu împuterniciri noi.

Concomitent, Guvernul Republicii Moldova (beneficiarul), în termen de trei luni, de la data intrării în vigoare a schimbului de note, va încheia, cu aprobarea Guvernului Japoniei, un contract de muncă cu un Agent de achiziții pentru procurarea produselor și/sau serviciilor în corespundere cu cele stipulate în Procesul-verbal cu privire la detaliile procedurale din proiectul tratatului. Agentul va acționa în numele beneficiarului și va nominaliza reprezentantul său pentru participare la reuniunile Comitetului consultativ în calitate de consilier.

6. *Aspectul financiar:* Tratatul nu implică costuri suplimentare pentru realizarea acțiunilor legate de aspectele normative, instituționale, organizatorice.

Totodată, la implementarea tratatului se vor aplica facilitățile fiscale și vamale aferente realizării proiectelor de asistență tehnică și investițională în derulare, care cad sub incidența tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte, în speță Acordul de cooperare tehnică dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei, semnat la Chișinău la 14 mai 2008 și ratificat prin Legea nr.225-XVI din 30 octombrie 2008.

De asemenea, proiectul dat se va reflecta în bugetul de stat ca fiind finanțat din surse externe conform prevederilor cadrului normativ în vigoare, la etapa corespunzătoare.

Volumul mijloacelor financiare acordate de către Guvernul Japoniei, cu titlu de grant, este în valoare de o sută de milioane Yeni Japonezi (¥ 100. 000. 000) și se va executa, inclusiv în Yeni japonezi prin plata către contul deschis, în perioada ce va fi stabilită de comun cu partea niponă după ratificarea acestuia.

7. *Aspectul temporar:* Acordul de grant, întocmit prin schimb de note, va intra în vigoare la data recepționării de către Guvernul Japoniei a notificării în scris din partea Guvernului Republicii Moldova cu privire la finalizarea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia. Termenul de valabilitate al Acord de grant va fi stabilit de comun cu partea niponă după ratificarea acestuia de Parlamentul Republicii Moldova.

C. Analiza oportunității ratificării/acceptării/aprobării/aderării

Semnarea Acordului de grant, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind furnizarea de echipament medical în cadrul Programului de dezvoltare economică și socială a fost aprobată prin Hotărârea Guvernului nr. 834 din 18 noiembrie 2020.

Procedura de încheiere a tratatului internațional prin schimb de note, a avut loc cu respectarea rigorilor cadrului normativ în vigoare, în corespundere cu prevederile pct.28 din Hotărârea Guvernului nr.442/2015 și s-a realizat cu suportul Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Acordul a fost încheiat în limba engleză și semnat la Chișinău, la 22 decembrie 2020, din partea Guvernului Republicii Moldova, de către Ministrul de externe și

integrare europeană, E.S. Aureliu CIOCOI, din partea Guvernului Japoniei de către, Ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al Japoniei în Republica Moldova, E.S. Katayama YOSHIHIRO.

Fiind un tratat prin schimb de note, va intra în vigoare la data la care Guvernul Republicii Moldova va notifica Guvernul Japoniei, pe cale diplomatică, că au fost îndeplinite procedurile legale interne pentru intrarea în vigoare a acestuia.

Urmare celor menționate, considerăm oportună ratificarea Acordului de grant, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind furnizarea de echipament medical în cadrul Programului de dezvoltare economică și socială.

MINISTRU AL SĂNĂTĂȚII



Ala NEMERENCO